

Hartford School District

73 Highland Avenue, White River Junction VT 05001

Thomas DeBalsi, Superintendente

www.hsdvt.com

802-295-8600

Estimadas familias de Hartford,

El Distrito Escolar de Hartford está en proceso de recibir información sobre los estudiantes de kindergarten quienes se matricularán para el curso académico 2022-2023. Una temprana matriculación es importante ya que ofrece a las escuelas el tiempo necesario para planear las clases, distribuir recursos para cumplir las necesidades de los alumnos, y así mismo, para preparar la mejor educación para los/las estudiantes. Si tiene un niño o niña, el cual tendrá cinco años antes o el día 31 de agosto, 2022, por favor rellene el documento adjunto y devuelvalo a su escuela primaria (Dothan Brook, Ottauquechee, o White River) para empezar el proceso de matrícula. Usted puede encontrar un mapa del distrito en la parte derecha de la página web del Distrito Escolar de Hartford (hsdvt.com). Una vez el distrito reciba su formulario, se le enviará un correo postal, o correo electrónico con los documentos necesarios para hacer el registro. También podrá descargar los documentos en <http://hsdvt.com/families>.

El Distrito y su equipo de kindergarten están organizando procesos de orientación, los cuales incluirán eventos durante la primavera y el verano. Una vez estén disponibles las fechas se las comunicaremos. .

Por favor, tenga en cuenta las siguientes fechas importantes::

- 3 de junio—Última fecha para entregar los documentos de matrícula.
- 17 de junio— Envío de cartas de bienvenida a la escuela.

Si tiene un amigo, o vecino que tiene niño o niña de esta edad, por favor ayúdeles a ponerse en contacto con una de las escuelas primarias para su respectiva matrícula..

Gracias por su ayuda, y no dude en ponerse en contacto si tiene cualquier duda.

Sinceramente,

Rick Dustin-Eichler, Dothan Brook School - 295-8647

Amelia Donahey, Ottauquechee School - 295-8654

Doug Kussius, White River School - 295-8650

Información de Contacto.

Nombre del estudiante: _____ Fecha de nacimiento: _____

Nombre de madre o padre: _____

Dirección casa: _____

Dirección de correo postal: _____

Teléfono fijo o móvil: _____ Teléfono de trabajo: _____

E-mail: _____

Escuela actual o guardería: _____

Quiero recibir una copia de los documentos de la matrícula por correo postal.

Accederé a los documentos para la matrícula en la página web: <https://hsdvt.com/families>

MODIFICACIÓN DATOS DEL ESTUDIANTE

Información de los padres, o tutores legales:

Nombre de madre/padre/ o tutor #1: _____

¿Reside en el mismo domicilio que el/la estudiante? Sí No

Teléfono fijo: _____ Tel. trabajo: _____

Dirección domicilio: _____

Dirección de correo postal: _____

Nombre de madre/padre/ o tutor #2: _____

¿Reside en el mismo domicilio que el/la estudiante? Sí No

Teléfono fijo: _____ Tel. trabajo: _____

Dirección domicilio: _____

Dirección de correo postal: _____

Información del estudiante que se matricula:

1. Nombre del estudiante: _____ Grado: _____ Escuela: _____

2. Nombre del estudiante: _____ Grado: _____ Escuela: _____

3. Nombre del estudiante: _____ Grado: _____ Escuela: _____

4. Nombre del estudiante: _____ Grado: _____ Escuela: _____

5. Nombre del estudiante: _____ Grado: _____ Escuela: _____

6. Nombre del estudiante: _____ Grado: _____ Escuela: _____

Rellenar sólo si ha cambiado en el último año:

Contactos de emergencia (aparte de los padres) válido para todos los estudiantes matriculados

Contacto de emergencia: _____ Teléfono móvil _____

Relación con estudiante: _____ Teléfono Casa/Trabajo _____

Contacto de emergencia: _____ Teléfono móvil _____

Relación con estudiante: _____ Teléfono Casa/Trabajo _____

Guardería: _____ Teléfono: _____

Dirección: _____

Envíe el documento a:
Hartford School District
64 Hebard Street
White River Junction, VT 05001

AVISO DEL REGISTRO DE MATRÍCULA EN RELACIÓN CON LA RESIDENCIA

Bienvenido al Distrito Escolar de Hartford. Durante el proceso de la matrícula haremos todo lo posible para asegurar que usted entienda todos nuestros programas, para poder así garantizar las mejores opciones según las necesidades de su niño/a.

Para esto, necesitamos su cooperación. Para poder honrar a las personas que pagan impuestos en Hartford, es indispensable asegurar con la mayor certeza, su lugar de residencia. Es decir, uno de los siguientes requisitos debe ser cumplido para poder considerarse residente según el Estado de Vermont:

1. La madre, el padre, o el tutor legal debe residir en el pueblo de Hartford.

Por favor, tenga en cuenta la siguiente excepción: Cualquier estudiante que esté bajo la custodia exclusiva de madre, padre, o tutor que no viva en Vermont, no se considera residente aunque dicho estudiante viva con la madre, padre, o tutor sin custodia en Hartford.

2. El estudiante es mayor de edad, o se considera un menor emancipado y reside en el pueblo de Hartford.

El término de "Residencia" considera el lugar en el que se está domiciliado, es decir, donde vive. No solo se cumplen los requisitos de residencia porque el simple hecho de tener una propiedad en Hartford, ni si se tiene buzón de apartado de correos en Hartford, ni si se es propietario de un negocio en Hartford. Si usted no cumple con los requisitos de residencia del estado, no se permitirán que su(s) hijo/a(s) asista(n) a las escuelas de Hartford sin pagar el costo de la matrícula. Será necesario hacer un acuerdo para el pago del costo de la matrícula con el/la director/a de la escuela antes de asistir a clases.

Si no está seguro de su estatus como residente, por favor, pida información a los consejeros de la escuela, o a la oficina del director.

Entienda que el Distrito Escolar de Hartford se toma muy en serio el tema de fraude con relación a la residencia y el pago de la matrícula. Tenemos la obligación de verificar toda la información sobre la residencia que nos provea. Si determinamos que ha hecho una representación falsa con respecto a la residencia, el Distrito Escolar de Hartford tendrá el derecho de tomar cualquier acción legal para cubrir cualquier pérdida o daño.

Gracias por ayudarnos con este asunto importante.

RESIDENTES DEL PUEBLO DE HARTFORD	
(Pueblo de Hartford incluye: Wilder, White River Junction, Hartford, West Hartford y Quechee).	
He leído toda la información y declaro que cumplo con todos los requisitos de residencia.	
X _____	_____
Firma	Fecha

NO RESIDENTES DEL PUEBLO DE HARTFORD	
No soy residente del Pueblo de Hartford. Estoy domiciliado en el pueblo de: _____	
X _____	_____
Firma	Fecha

Véase: El Título 13, Sección 3016, de los Estatutos de Vermont citados explican que la sanción por información falsa es de hasta cinco años de cárcel y una multa de \$10,000.

Leyes contra la discriminación

Es política del Distrito Educativo de Hartford no discriminar en programas educativos, actividades, o empleo en el base de raza, color, religión, país de origen, sexo, sexualidad, edad, o discapacidad, bajo las disposiciones de los Títulos VI, y IX, Sección 504, y IDEA (PL 105-17). Cualquier persona con preguntas sobre el cumplimiento de dichas normas debe contactar al Superintendente de Escuelas (295-8600), o el Director Regional de la Oficina de Derechos Civiles, J.W. McCormick POCH Room 222, Boston, MA 02109-4557

Hartford School District
White River Junction, VT 05001

****Sólo para NO RESIDENTES de Hartford****

AÑO ESCOLAR 20 -20 .

FORMULARIO DE RESERVA PARA LA MATRÍCULA

Según el Estatuto 16 del Estado de Vermont, Sección 1075, el formulario abajo indicará que el estudiante es un "alumno con derecho" a estudiar en el Pueblo/Distrito. El Pueblo/Distrito está de acuerdo en pagar todos los costos asociados con la educación de los alumnos mencionados a continuación. Será necesario renovar este formulario cada año si el estudiante sigue matriculado en el Hartford School District:

Nombres de estudiantes y fechas de nacimiento:

_____	_____
(Nombre)	(Fecha de nacimiento)
_____	_____
(Nombre)	(Fecha de nacimiento)
_____	_____
(Nombre)	(Fecha de nacimiento)

Dirección domicilio:

Declaro que los estudiantes mencionados anteriormente son "alumnos con derecho" de cursar en nuestro Pueblo/Distrito según la definición de la Ley del Estado de Vermont y que el Pueblo/Distrito será responsable de todos los gastos (incluidos los servicios de apoyo declarados necesarios en IEP/504). Dichos costos se cobrarán directamente al Distrito Escolar de Hartford y serán pagados a tiempo. **(Se mandará una copia de este formulario al funcionario del pueblo después del primer día oficial de la matriculación.)**

Dirección de correo postal del Pueblo/Distrito

Funcionario del Pueblo/Distrito

Fecha

Firma del Funcionario del Pueblo / Distrito

Fecha

Entiendo que necesitaré rellenar un Formulario De Reserva Para La Matrícula cada año, y también después de haber cambiado de residencia, si aplica. Entiendo que la sanción por no notificar a la escuela o al pueblo de este cambio resultará en mi total responsabilidad de pagar los gastos de la matrícula privada de mi(s) hijo/a(s). **(Debe devolver este formulario al Distrito Escolar de Hartford antes de la matriculación oficial).**

Nombre de Padre/Madre/Tutor

Fecha

Firma

Fecha

Lista De Documentos Para La Matricula De Estudiante Nuevo

USTED NECESITARÁ:

1. Este paquete de documentos cumplimentado.
2. Copia del certificado de nacimiento
3. Prueba de Residencia — Sólo para residentes del Pueblo de Hartford, (por favor, incluye sólo uno de las siguientes opciones)
 1. Factura actual de servicios públicos
 2. Recibo actual de impuestos o tasas propietarias
 3. Contrato de arrendamiento
4. Copia de licencia para conducción
5. No residentes del Pueblo de Hartford tiene que rellenar
 1. Formulario De Reserva Para La Matrícula
6. Dirección, número de teléfono y número de fax de la última escuela donde el estudiante estaba matriculado.
7. Las escuelas primarias requieren una copia actual de vacunación.

Hartford School District
White River Junction, VT 05001

****El tutor legal, madre o padre tiene que rellenar este documento****

Información del Domicilio:

Teléfono fijo: _____
Dirección de domicilio: _____
Dirección de correo postal: _____

Nombre de madre/padre/tutor legal:

Apellido(s): _____
Nombre: _____ Fecha de nacimiento: _____
Sexo: Mujer Hombre
¿Ha usted asistido al Distrito Escolar de Hartford? No Sí
Sí ha asistido, ¿bajo cuál nombre? _____
E-mail: _____ Móvil: _____

Nombre de madre/padre/tutor legal:

Apellido(s): _____
Nombre: _____ Fecha de nacimiento: _____
Sexo: Mujer Hombre
¿Ha usted asistido al Distrito Escolar de Hartford? No Sí
Sí ha asistido, ¿bajo cuál nombre? _____
E-mail: _____ Móvil: _____

Otras personas que viven en el domicilio:

Nombre legal	Fecha de nacimiento	Relación con usted

Estatus de la residencia (necesario para identificar estudiantes que pueden necesitar servicios adicionales)

¿Dónde se queda la familia durante la noche?
 En la casa donde usted es el propietario o inquilino
 Temporalmente con otra familia en una casa, casa móvil, o apartamento.
 Otro (por favor especifique): _____

Información del Domicilio N° 2 (Si Aplica):

Teléfono fijo: _____

Dirección de domicilio: : _____

Dirección de correo postal: _____

Nombre de madre/padre/tutor legal:

Apellido(s): _____

Nombre: _____ Fecha de nacimiento: _____

Sexo: Mujer Hombre

¿Ha usted asistido al Distrito Escolar de Hartford? No Sí

Sí ha asistido, ¿bajo cuál nombre? _____

E-mail: _____ Móvil: _____

Nombre de madre/padre/tutor legal:

Apellido(s): _____

Nombre: _____ Fecha de nacimiento: _____

Sexo: Mujer Hombre

¿Ha usted asistido al Distrito Escolar de Hartford? No Sí

Sí ha asistido, ¿bajo cuál nombre? _____

E-mail: _____ Móvil: _____

Otras personas que viven en el domicilio:

Nombre legal	Fecha de nacimiento	Relación con usted

Para uso exclusivo de la oficina:

Fecha recibido: _____ por: _____

Certificado del nacimiento Récord de las vacunas / exención

Prueba de residencia Formulario De Reserva Para La Matrícula

Acogida temp. del estado Permiso para ver los archivos y registros

Otro: _____

Información del Estudiante

White River/ Dothan Brook / Ottaquechee

Hartford Middle

Hartford High

Nombre legal: _____
APELLIDOS NOMBRE SEGUNDO NOMBRE

Fecha de nacimiento: _____ Género: Hombre Mujer ¿Apodo?: _____

Madre/padre/Tutor N° 1 es: Madre Padre Tutor legal Otro Tiene custodia legal? Sí No

Madre/padre/Tutor N° 2 es: Madre Padre Tutor legal Otro Tiene custodia legal? Sí No

Grado al que entra: : _____ ¿Acogida temporal-tutela del estado (Foster Care)? Sí No
(Si contesta "sí" rellene "Preguntas Sobre La Inscripción De Los Estudiantes en el Estado")

Hispano/Latino: Sí No

Raza (puede elegir más que una opción si aplica):

Blanca Negra Asiática Amerindo o nativo de Alaska Polinesios, mariés o isleños del Pacífico

Ciudadano de EEUU : Sí No Sí no aplica, país de residencia: _____

¿Recibe apoyo bajo uno de estos parámetros?

Educación Especial Plan 504 Title 1 (Literatura / Matemáticas) N/A

Contactos de emergencia (aparte de los padres) Sirve para todos los niños

1^{er} Contacto de Emergencia:: _____ Teléfono fijo: _____
Relación a estudiante: _____ Teléfono móvil: _____

2^{do} Contacto de Emergencia:: _____ Teléfono fijo: _____
Relación a estudiante: _____ Teléfono móvil: _____

Guadería: _____ Teléfono: _____
Dirección física: _____

Comentarios:

AVISO DEL REGISTRO DE MATRÍCULA EN RELACIÓN CON LA RESIDENCIA

Bienvenido al Distrito Escolar de Hartford. Durante el proceso de la matrícula haremos todo lo posible para asegurar que usted entienda todos nuestros programas, para poder así garantizar las mejores opciones según las necesidades de su niño/a.

Para esto, necesitamos su cooperación. Para poder honrar a las personas que pagan impuestos en Hartford, es indispensable asegurar con la mayor certeza, su lugar de residencia. Es decir, uno de los siguientes requisitos debe ser cumplido para poder considerarse residente según el Estado de Vermont:

2. La madre, el padre, o el tutor legal debe residir en el pueblo de Hartford.

Por favor, tenga en cuenta la siguiente excepción: Cualquier estudiante que esté bajo la custodia exclusiva de madre, padre, o tutor que no viva en Vermont, no se considera residente aunque dicho estudiante viva con la madre, padre, o tutor sin custodia en Hartford.

2. El estudiante es mayor de edad, o se considera un menor emancipado y reside en el pueblo de Hartford.

El término de "Residencia" considera el lugar en el que se está domiciliado, es decir, donde vive. No solo se cumplen los requisitos de residencia porque el simple hecho de tener una propiedad en Hartford, ni si se tiene buzón de apartado de correos en Hartford, ni si se es propietario de un negocio en Hartford. Si usted no cumple con los requisitos de residencia del estado, no se permitirán que su(s) hijo/a(s) asista(n) a las escuelas de Hartford sin pagar el costo de la matrícula. Será necesario hacer un acuerdo para el pago del costo de la matrícula con el/la director/a de la escuela antes de asistir a clases.

Si no está seguro de su estatus como residente, por favor, pida información a los consejeros de la escuela, o a la oficina del director.

Entienda que el Distrito Escolar de Hartford se toma muy en serio el tema de fraude con relación a la residencia y el pago de la matrícula. Tenemos la obligación de verificar toda la información sobre la residencia que nos provea. Si determinamos que ha hecho una representación falsa con respecto a la residencia, el Distrito Escolar de Hartford tendrá el derecho de tomar cualquier acción legal para cubrir cualquier pérdida o daño.

Gracias por ayudarnos con este asunto importante.

RESIDENTES DEL PUEBLO DE HARTFORD	
(Pueblo de Hartford incluye: Wilder, White River Junction, Hartford, West Hartford y Quechee).	
He leído toda la información y declaro que cumplo con todos los requisitos de residencia.	
X _____	_____
Firma	Fecha

NO RESIDENTES DEL PUEBLO DE HARTFORD	
No soy residente del Pueblo de Hartford. Estoy domiciliado en el pueblo de: _____	
X _____	_____
Firma	Fecha

Véase: El Título 13, Sección 3016, de los Estatutos de Vermont citados explican que la sanción por información falsa es de hasta cinco años de cárcel y una multa de \$10,000.

Leyes contra la discriminación

Es política del Distrito Educativo de Hartford no discriminar en programas educativos, actividades, o empleo en el base de raza, color, religión, país de origen, sexo, sexualidad, edad, o discapacidad, bajo las disposiciones de los Títulos VI, y IX, Sección 504, y IDEA (PL 105-17). Cualquier persona con preguntas sobre el cumplimiento de dichas normas debe contactar al Superintendente de Escuelas (295-8600), o el Director Regional de la Oficina de Derechos Civiles, J.W. McCormick POCH Room 222, Boston, MA 02109-4557

Hartford School District
White River Junction, VT 05001

****Sólo para NO RESIDENTES de Hartford****

FORMULARIO DE RESERVA PARA LA MATRÍCULA

Según el Estatuto 16 del Estado de Vermont, Sección 1075, el formulario abajo indicará que el estudiante es un “alumno con derecho” a estudiar en el Pueblo/Distrito. El Pueblo/Distrito está de acuerdo en pagar todos los costos asociados con la educación de los alumnos mencionados a continuación. Será necesario renovar este formulario cada año si el estudiante sigue matriculado en el Hartford School District:

Nombres de estudiantes y fechas de nacimiento:

_____	_____
(Nombre)	(Fecha de nacimiento)
_____	_____
(Nombre)	(Fecha de nacimiento)
_____	_____
(Nombre)	(Fecha de nacimiento)

Dirección domicilio:

Declaro que los estudiantes mencionados anteriormente son “alumnos con derecho” de cursar en nuestro Pueblo/Distrito según la definición de la Ley del Estado de Vermont y que el Pueblo/Distrito será responsable de todos los gastos (incluidos los servicios de apoyo declarados necesarios en IEP/504). Dichos costos se cobrarán directamente al Distrito Escolar de Hartford y serán pagados a tiempo. **(Se mandará una copia de este formulario al funcionario del pueblo después del primer día oficial de la matriculación.)**

Dirección de correo postal del Pueblo/Distrito

Funcionario del Pueblo/Distrito

Fecha

Firma del Funcionario del Pueblo / Distrito

Fecha

Entiendo que necesitaré rellenar un Formulario De Reserva Para La Matrícula cada año, y también después de haber cambiado de residencia, si aplica. Entiendo que la sanción por no notificar a la escuela o al pueblo de este cambio resultará en mi total responsabilidad de pagar los gastos de la matrícula privada de mi(s) hijo/a(s). **(Debe devolver este formulario al Distrito Escolar de Hartford antes de la matriculación oficial).**

Nombre de Padre/Madre/Tutor

Fecha

Firma

Fecha

HARTFORD SCHOOL DISTRICT

73 Highland Avenue, White River Junction, VT 05001
www.hsdvt.com (802) 295-8600

Tom DeBalsi
Superintendente

Cathy Newton
Currículo Primaria

Roy Hathorn
Currículo Secundaria

Kim Moreno
Dir. de Educación Especial

SOLICITUD DE TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS DEL ESTUDIANTE

Antigua escuela y dirección:

Nº del fax: _____

Estimado/a Consejero/a o Director/a:

Los siguientes estudiantes se han matriculado en nuestro distrito:

Nombre:	Fecha de nacimiento:	Grado:
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Por favor, enviar todos los archivos escolares, incluso los expedientes académicos, notas de los exámenes estandarizados, reportes psicológicos, médicos y de asistencia; junto con información sobre servicios especiales (por ejemplo, dificultad en el aprendizaje, en la habla, y en el idioma) a la escuela nombrada a continuación, lo antes posible. Por favor, incluya las notas de clases hasta la fecha de salida.

Firma de madre / padre o tutor legal

Por favor, seleccione la escuela designada de su hijo en el menú desplegable de abajo:

Pulse en la flecha de la ventana desplegable para ver opciones.

Encuesta De Idioma Hablado En Casa

Estimado padre, madre, o tutor:

Vermont ofrece oportunidades académicas a todos los estudiantes, independientemente de su origen lingüístico o cultural. La capacidad de hablar más de un idioma es una habilidad muy valiosa para individuos, familias y comunidades. Alentamos a las familias a mantener sus idiomas mientras los estudiantes aprenden inglés. Para asegurar que hay una comunicación adecuada entre familias y escuelas, rogamos se ponga en contacto para cualquier pregunta o duda y/o si necesita de servicios de traducción y/o interpretación relacionadas a esta encuesta y/ u otras noticias de la escuela.

Para ayudar a todos los estudiantes, las leyes federales requieren que las escuelas públicas identifiquen a los estudiantes que puedan necesitar servicios de ayuda para aprender el inglés. Cada madre, padre o tutor legal de un estudiante nuevo, desde kindergarten hasta el 12º grado, tienen que cumplimentar la siguiente encuesta durante el proceso de matriculación. Un especialista en Estudiante de Inglés (**English Learner-EL**) podrá pedir más información para determinar si el estudiante debe ser clasificado como (**EL**) para así, recibir servicios adicionales.

¡Gracias por completar este formulario! Por favor, tenga la seguridad de que la escuela utilizará esta información sólo y exclusivamente para fines educativos y para identificar potenciales (**EL**) que pueden ser beneficiarios de las ayudas para el aprendizaje del inglés.

Información cerca el estudiante (Rellenado por padres o tutores legales)

Nombre:	Apellido(s):	Fecha de nacimiento (Mes/Día/Año)	Sexo: H <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/>
Pais de nacimiento:	Fecha de entrada a EEUU (Mes/Día/Año):	Fecha que inició kindergarten o grado superior a kindergarten en cualquier escuela estadounidense: (Mes/Día/Año)	

Preguntas para padres	Respuesta
1. ¿Qué idiomas se hablan en su casa?	
2. ¿En cuál idioma le habla a su hijo/a más frecuentemente?	
3. ¿Qué idioma usa su hijo/a en casa más frecuentemente?	
4. ¿Cuál es el idioma materno de los padres/tutores (responde para cada uno)?	
5. ¿Cuál fue el primer idioma que su hijo/a habló o entendió?	

Sólo para uso de LEA
¿A cuál escuela asistirá el alumno?

¿A cuál grado va a entrar?

Primer día de asistencia en esta escuela (Mes/Día/Año):

El estudiante ha sido evaluado y se ha identificado como **Estudiante de Ingles (EL)**

SÍ / NO

Nombre del administrador de prueba:

Fecha de prueba:

Si no se ha identificado el alumno como **EL**, según la definición de la ESSA, ¿Es el estudiante un “niño o joven”?

SÍ / NO

Bajo ESSA, un inmigrante “niño o joven” se refiere a personas quienes—

“(A) tienen entre 3 y 21 años de edad;

“(B) nacieron fuera de los Estados Unidos (Incluyendo Puerto Rico); y

“(C) no han asistido a una o varias escuelas en uno o varios estados por más de 3 años académicos.

*LEAs deben entregar HLSs a la VT-AOE usando el sitio de recogido de HLS sólo para estudiantes quienes:

1. Han sido evaluados por profesionales del aprendizaje de inglés como segundo idioma y han sido identificados como ELs; y/o
2. Han sido identificados como elegibles según la definición de “Inmigrantes niños y jóvenes.”